

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Jouidi, 5 juin 1902.

N^o 35.

Donnerstag, 5. Juni 1902.

Avis. — Élections pour la Chambre des députés.

Les bureaux des collèges électoraux convoqués au mardi, 10 juin ct., pour le renouvellement de la moitié de la Chambre des députés, ont été composés, selon le prescrit de l'art. 69 de la loi électorale, de la manière suivante :

Canton d'Echternach.

Bureau principal : Président, M. Alph. *Kremer*, juge de paix à Echternach ; — scrutateurs, MM. P. *Lehnertz*, bourgmestre à Zittig, Mich. *Conrad*, conseiller communal à Consdorf, Conr. *Knaf*, conseiller communal à Beaufort, et Th. *Walch*, bourgmestre à Haller ; — scrutateurs suppléants, MM. J. *Steffes*, conseiller communal à Bech, Math. *Wagner*, conseiller communal à Mompach, J. *Even*, conseiller communal à Consdorf, et Ch. *Campill**), conseiller communal à Echternach ; — secrétaire, M. J. *Schmit*, greffier de la justice de paix à Echternach.

Deuxième section : Président, M. Ch. *Lefort*, juge suppléant de la justice de paix à Echternach ; — scrutateurs, MM. Prosp. *Dondlinger**), échevin à Christnach, Guil. *Ries*, échevin à Rosport, H. *Donkel*, bourgmestre à Herborn, J. *Konsbruck*, échevin à Berdorf ; — scrutateurs suppléants, MM. Alex. *Kessler*, conseil-

*) MM. *Campill* et *Dondlinger* ont fait valoir des motifs d'empêchement dans le délai de la loi.

Bekanntmachung. — Wahlen zur Abgeordneten-Kammer.

Die Büreaux der wegen Erneuerung der Hälfte der Abgeordnetenkammer auf Dienstag, den 10. Juni ct. einberufenen Wahlcollegien sind, gemäß Vorschrift des Art. 69 des Wahlgesetzes, zusammengefezt wie folgt :

Kanton Echternach

Hauptbüreau : Präsident, Hr. Alphons *Kremer*, Friedensrichter zu Echternach ; — Scrutatoren, die H. H. *Lehnertz*, Bürgermeister zu Zittig, Mich. *Conrad*, Gemeinderath zu Consdorf, Conr. *Knaf*, Gemeinderath zu Beaufort, und Th. *Walch*, Bürgermeister zu Haller ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. *J. Steffes*, Gemeinderath zu Bech, Mathias *Wagner*, Gemeinderath zu Mompach, J. *Even*, Gemeinderath zu Consdorf, und R. *Campill**), Gemeinderath zu Echternach ; — Sekretär, Hr. J. *Schmit*, Gerichtsschreiber zu Echternach.

Zweite Section : Präsident, Hr. Ch. *Lefort*, stellvertretender Friedensrichter zu Echternach ; — Scrutatoren, die H. H. Prosp. *Dondlinger**) ; Schöffe zu Christnach, M. *Ries*, Schöffe zu Rosport, H. *Donkel*, Bürgermeister zu Herborn, J. *Konsbruck*, Schöffe zu Berdorf ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H.

*) Die H. H. *Campill* und *Dondlinger* haben innerhalb der gesetzlichen Frist Bescheidenssätze geltend gemacht.

ler communal à Beaufort, P. *Nicolay*, conseiller communal à Dickweiler, P. *Herber*, conseiller communal à Berdorf, et Rob. *Tudor*, bourgmestre à Rosport; — secrétaire, M. J.-P. *Schneider*, commis des accises à Echternach.

Troisième section : Président, M. Ch. *Wolff*, notaire à Echternach; — scrutateurs, MM. Fr. *Hippert*, conseiller communal à Consdorf, J.-P. *Weydert*, échevin à Osweiler, Mich. *Ries*, conseiller communal à Berdorf, Val. *Wagner*, conseiller communal à Echternach; — scrutateurs suppléants, MM. Math. *Burg*, conseiller communal à Girst, P. *Baum*, conseiller communal à Christnach, P. *Petry*, conseiller communal à Hamhof (Berdorf) et Nic. *Speller*, conseiller communal à Bech; — secrétaire, M. Eug. *Namur*, secrétaire communal à Echternach.

Quatrième section : Président, M. Aug. *Witry*, notaire à Echternach; — scrutateurs, MM. Math. *Trierweiler*, conseiller communal à Born, J. *Kinnen*, échevin à Ruppich, Nic. *Weyland*, échevin à Geyershof (Bech), et Maur. *Lunkwig*, conseiller communal à Echternach; — scrutateurs suppléants, MM. Mich. *Braun*, conseiller communal à Herborn, J.-B. *Feltgen*, conseiller communal à Christnach, Th. *Kinnen*, bourgmestre à Berdorf, et H. *Even*, bourgmestre à Beaufort; — secrétaire, M. Nic. *Differding*, huissier à Echternach.

Canton d'Esch-sur-l'Alzette.

Bureau principal : Président, M. Ferd. *Hanff*, juge de paix à Esch-sur-l'Alz.; — scrutateurs, MM. J.-P. *Sinner*, échevin à Livange, P. *Neuens*, conseiller communal à Schifflange, H.-F. *Schnell*, bourgmestre à Rumelange, et Auguste *Aschmann*, échevin à Dudelange; — scrutateurs suppléants, MM. Ch. *Frantsen*, conseiller communal à Belvaux, Fr. *Kunnert*, échevin à Belvaux, Jacques *Huss*, conseiller communal à Tétange, et Dom. *Schiltz*, conseiller communal à Lamadeleine; — secrétaire, M. Ed. *Campill*, greffier de la justice de paix à Esch-sur-l'Alzette.

Alex. *Kesseler*, Gemeinderath zu Befort, P. *Nicolay*, Gemeinderath zu Dickweiler, P. *Herber*, Gemeinderath zu Berdorf, und Robert *Tüdor*, Bürgermeister zu Rosport; — Sekretär, Hr. G. B. *Schneider*, Accisenbeamter zu Echternach.

Dritte Sektion: Präsident, Hr. R. *Wolff*, Notar zu Echternach; — Scrutatoren, die H. H. Franz *Hippert*, Gemeinderath zu Consdorf, J. P. *Weydert*, Schöffe zu Osweiler, Mich. *Ries*, Gemeinderath zu Berdorf, und Valentin *Wagner*, Gemeinderath zu Echternach; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. Math. *Burg*, Gemeinderath zu Girst, P. *Baum*, Gemeinderath zu Christnach, P. *Petry*, Gemeinderath zu Hamhof (Berdorf), und Mik. *Speller*, Gemeinderath zu Bech; — Sekretär, Hr. Eugen *Namur*, Stadtssekretär zu Echternach.

Vierte Sektion: Präsident, Hr. August *Witry*, Notar zu Echternach; — Scrutatoren, die H. H. Math. *Trierweiler*, Gemeinderath zu Born, J. *Kinnen*, Schöffe zu Ruppich, Mik. *Weyland*, Schöffe zu Geyershof (Bech), und Moriz *Lunkwig*, Gemeinderath zu Echternach; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. Mich. *Braun*, Gemeinderath zu Herborn, G. B. *Feltgen*, Gemeinderath zu Christnach, Th. *Kinnen*, Bürgermeister zu Berdorf, und H. *Even*, Bürgermeister zu Befort; — Sekretär, Hr. Mik. *Differding*, Gerichtsvollzieher zu Echternach.

Canton Esch a. d. Alzette.

Hauptbureau: Präsident, Hr. Ferd. *Hanff*, Friedensrichter zu Esch a. d. Alzette; — Scrutatoren, die H. H. J. P. *Sinner*, Schöffe zu Livingen, P. *Neuens*, Gemeinderath zu Schifflingen, G. F. *Schrödl*, Bürgermeister zu Rumelingen, und Aug. *Aschmann*, Schöffe zu Dudelingen; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. R. *Franzen*, Gemeinderath zu Beles, Fr. *Kunnert*, Schöffe zu Beles, Jak. *Huß*, Gemeinderath zu Tetingen, und Dom. *Schiltz*, Gemeinderath zu Kollingen; — Sekretär, Hr. Ed. *Campill*, Friedensgerichtsreiber zu Esch a. d. Alzette.

Deuxième section : Président, M. P. Metzler, 2^e juge suppléant de la justice de paix à Esch-sur-l'Alzette ; — scrutateurs, MM. A. Collart, bourgmestre à Bettembourg, Michel Noel, conseiller communal à Schifflange, P. Dondelinger, échevin à Mondercange, et Nic. Schleich, échevin à Sanem ; — scrutateurs suppléants, MM. Nicolas Neuens-Weber, conseiller communal à Schifflange, Fr. Hirtz, bourgmestre à Roeser, J. Klensch, conseiller communal à Bettembourg, et Ch. Leclerc, conseiller communal à Esch-sur-l'Alzette ; — secrétaire, M. Ch. Rousseau, clerc de notaire à Esch sur-l'Alzette.

Troisième section : Président, M. Dom-Jos. Hoferlin, bourgmestre à Esch sur-l'Alzette ; — scrutateurs, MM. J.-N. Conzemius, conseiller communal à Differdange, Ad. Gœdert, conseiller communal à Roeser, Ph. Feyder, conseiller communal à Sanem, et Louis Benson, échevin à Rumelange ; — scrutateurs suppléants, MM. J.-P. Keyl, conseiller communal à Frisange, J.-N. Hintgen, conseiller communal à Bettembourg, J. Schamburg, conseiller communal à Soleuvre, et J. Gœrens, conseiller communal à Noertzange ; — secrétaire, M. J.-P. Claude, secrétaire communal à Esch-sur l'Alzette.

Quatrième section : Président, M. P. Brasseur, notaire à Esch s.-A. ; — scrutateurs, MM. A. Steichen, conseiller communal à Soleuvre, J. Niles, bourgmestre à Dudelange, Jacq. Schaaf, échevin à Huncherange, et Nic. Petry, conseiller communal à Dudelange ; — scrutateurs suppléants, MM. H. Hengesch, conseiller communal à Dudelange, J.-P. Wagener, échevin à Berchem, Jacq. Sturm, conseiller communal à Rumelange, et J. Kremer-Jomé, conseiller communal à Rœdgen ; — secrétaire, M. P. Wagner, instituteur à Esch s./A.

Cinquième section : Président, M. Ch. Laval, notaire à Esch s.-/A. ; — scrutateurs, MM. J. Thill, bourgmestre à Lamadeleine, Nic. Weirich, conseiller communal à Frisange, Nic. Putz, échevin à Niedercorn, et Jos. Heymes, échevin à

Zweite Sektion : Präsident, Hr. P. Metzler, 2. stellvertretender Friedensrichter zu Esch a. d. Alzette ; — Scrutatoren, die H. P. A. Collart, Bürgermeister zu Bettemburg, Mich. Noel, Gemeinderath zu Schifflingen, P. Dondelinger, Schöffe zu Monnerich, und Nic. Schleich, Schöffe zu Sassenheim ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. P. Nic. Neuens-Weber, Gemeinderath zu Schifflingen, Fr. Hirtz, Bürgermeister zu Roeser, J. Klensch, Gemeinderath zu Bettemburg, und Ch. Leclerc, Gemeinderath zu Esch a. d. Alzette ; — Sekretär, Hr. K. Rousseau, Notarschreiber zu Esch a. d. Alzette.

Dritte Sektion : Präsident, Hr. Dom-Jos. Hoferlin, Bürgermeister zu Esch a. d. Alzette ; — Scrutatoren, die H. P. J. N. Conzemius, Gemeinderath zu Differdingen, Ad. Gœdert, Gemeinderath zu Roeser, Ph. Feyder, Gemeinderath zu Sassenheim, und Ludw. Benson, Schöffe zu Rumelingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. P. J. P. Keyl, Gemeinderath zu Frisingen, J. N. Hintgen, Gemeinderath zu Bettemburg, J. Schamburg, Gemeinderath zu Solver, und J. Gœrens, Gemeinderath zu Noertzange ; — Sekretär, Hr. J. P. Claude, Gemeindefretter zu Esch a. d. Alzette.

Vierte Sektion : Präsident, Hr. P. Brasseur, Notar zu Esch a. d. Alzette ; — Scrutatoren, die H. P. A. Steichen, Gemeinderath zu Solver, J. Niles, Bürgermeister zu Dudelingen, Jacq. Schaaf, Schöffe zu Huncheringen, und Nic. Petry, Gemeinderath zu Dudelingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. P. H. Hengesch, Gemeinderath zu Dudelingen, J. P. Wagener, Schöffe zu Berchem, Jacq. Sturm, Gemeinderath zu Rumelingen, und J. Kremer-Jomé, Gemeinderath zu Rœdgen ; — Sekretär, Hr. P. Wagner, Lehrer zu Esch a. d. Alzette.

Fünfte Sektion : Präsident, Hr. Ch. Laval, Notar zu Esch a. d. Alzette ; — Scrutatoren, die H. P. J. Thill, Bürgermeister zu Lamadeleine, Nic. Weirich, Gemeinderath zu Frisingen, Nic. Putz, Schöffe zu Niedercorn,

Rodange ; — scrutateurs suppléants. MM. J.-B. *Kersch*, conseiller communal à Esch s./A., P. *Meintz*, conseiller communal à Differdange, J.-P. *Raus*, conseiller communal à Aspelt, et Nic. *Kirpach*, conseiller communal à Fennange ; — secrétaire, M. J.-P. *Massard*, huissier à Esch s./A.

Sixième section : Président, M. Ch. *Faber*, notaire à Bettembourg ; — scrutateurs, MM. Alb. *Buchholz*, conseiller communal à Lallange, Nic. *Friser*, conseiller communal à Tetange, Fr. *Pierre*, conseiller communal à Rodange, et J. *Beissel*, conseiller communal à Petange ; — scrutateurs suppléants, MM. Mich. *Kaysers-Kaysen*, conseiller communal à Tetange, Fr. *Thiry*, conseiller communal à Niedercorn, J. *Berchem*, conseiller communal à Dudelange, et J.-P. *Bosseler-Frisch*, conseiller communal à Reckange ; — secrétaire, M. B. *Wolter*, huissier à Esch s.-A.

Septième section : Président, M. Edm. *Noppene*, notaire à Differdange ; — scrutateurs, MM. J.-H. *Dumoulin*, conseiller communal à Rodange, J. *Ludig*, échevin à Tetange, J.-B. *Klein*, échevin à Frisange, et J. *Gärtner*, échevin à Bettembourg ; — scrutateurs suppléants, MM. Dom. *Garens*, échevin à Leudelage, Fr. *Ladurelle*, conseiller communal à Rodange, Nic. *Wagner*, conseiller communal à Aspelt, Jacq. *Stoffel*, conseiller communal à Esch-sur-Alz. ; — secrétaire, M. J.-P. *Hausemer*, négociant à Differdange.

Huitième section : Président, M. Vict. *Steichen*, médecin à Esch-sur-Alz. ; — scrutateurs, MM. J. *Massard*, conseiller communal à Kayl, Nic. *Knepper*, bourgmestre à Ehlerange, J. *Wagner*, conseiller communal à Petange, et J.-P. *Kauffmann*, échevin à Pissange ; — scrutateurs suppléants, MM. J. *Van Dyck*, conseiller communal à Esch-sur-Alz., Ed. *Heuardt*, échevin à Hellingange, J. *Klein-Friedrich*, échevin à Schifflange, et N. *Speltz*, conseiller communal à Bivange ;

und Jos. *Heimes*, Schöffe zu Rodingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. F. B. *Kersch*, Gemeinderath zu Esch a. d. Alzette, B. *Meintz*, Gemeinderath zu Differdingen, J. B. *Raus*, Gemeinderath zu Aspelt, und Nic. *Kirpach*, Gemeinderath zu Fenningen ; — Sekretär, Hr. J. B. *Massard*, Gerichtsvollzieher zu Esch a. d. Alzette.

Sechste Sektion : Präsident, Hr. K. *Faber*, Notar zu Bettemburg ; — Scrutatoren, die H. B. *Buchholz*, Gemeinderath zu Lallingen, Nic. *Friser*, Gemeinderath zu Tetingen, Fr. *Pierre*, Gemeinderath zu Rodingen, und J. *Beissel*, Gemeinderath zu Petingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Michael *Kaysers-Kaysen*, Gemeinderath zu Tetingen, Fr. *Thiry*, Gemeinderath zu Niedercorn, J. *Berchem*, Gemeinderath zu Dödelingen, und J. B. *Bosseler-Frisch*, Gemeinderath zu Reckingen ; — Sekretär, Hr. *Wolter*, Gerichtsvollzieher zu Esch a. d. Alzette.

Siebente Sektion : Präsident, Hr. Edm. *Noppene*, Notar zu Differdingen ; — Scrutatoren, die H. F. H. *Dumoulin*, Gemeinderath zu Rodingen, J. *Ludig*, Schöffe zu Tetingen, J. B. *Klein*, Schöffe zu Frisingen, und J. *Gärtner*, Schöffe zu Bettemburg ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Dominik *Gorens*, Schöffe zu Leudelingen, Fr. *Ladurelle*, Gemeinderath zu Rodingen, N. *Wagner*, Gemeinderath zu Aspelt, Jac. *Stoffel*, Gemeinderath zu Esch a. d. Alz. ; — Sekretär, Hr. J. B. *Hausemer*, Kaufmann zu Differdingen.

Achte Sektion : Präsident, Hr. Viktor *Steichen*, Arzt zu Esch a. d. Alzette ; — Scrutatoren, die H. J. *Massard*, Gemeinderath zu Kayl, Nic. *Knepper*, Bürgermeister zu Ehleringen, J. *Wagner*, Gemeinderath zu Petingen, und J. B. *Kauffmann*, Schöffe zu Pissingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. *Van Dyck*, Gemeinderath zu Esch a. d. Alzette, Ed. *Heuardt*, Schöffe zu Hellingingen, J. *Klein-Friedrich*, Schöffe zu Schifflingen, und N.

— secrétaire, M. Nic. *Weidig*, agent d'affaires à Esch-sur-Alz.

Neuvième section : Président, M. Olivier *Ries*, médecin à Esch-sur-Alz. ; — scrutateurs, MM. Eug. *Gérard*, conseiller communal à Mondercange, Aug. *Flesch*, conseiller communal à Rumelange, P. *Barthel*, conseiller communal à Crauthem, et Fr. *Weis*, conseiller communal à Limpach ; — scrutateurs suppléants, MM. J. *Rodenschmit*, conseiller communal à Dudelange, J.-P. *Garçon*, conseiller communal à Esch-sur-Alz., P. *Theis*, conseiller communal à Dudelange, et Ant. *Nilles*, conseiller communal à Esch-sur-Alz. ; — secrétaire, M. J. *Putz*, employé communal à Esch-sur-Alz.

Dixième section : Président, M. Jules *Jœrg*, médecin à Esch-sur-Alz. ; — scrutateurs, MM. J.-P. *Kieffer*, conseiller communal à Rumelange, Nic. *Wilhelm-Schmit*, bourgmestre à Kayl, Félix *Peffer-Hess*, conseiller communal à Schifflange, et J.-P. *Wagener*, conseiller communal à Esch-sur-Alz. ; — scrutateurs suppléants, MM. J. *Waaweiler*, échevin à Petange, J. *Reis*, échevin à Dudelange, Math. *Welbes*, conseiller communal à Rumelange, et Math. *Schneider*, conseiller communal à Obercorn ; — secrétaire, M. Michel *Ross*, secrétaire communal à Bettembourg.

Onzième section : Président, M. Jos. *Knepper*, contrôleur des contributions à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. J. *Laux*, conseiller communal à Kayl, N. *Clemang*, bourgmestre à Pontpierre, J. *Conrad-Nau*, bourgmestre à Schifflange, et Jacques *Batting*, conseiller communal à Belvaux ; — scrutateurs suppléants : MM. J.-P. *Tabary*, échevin à Esch-sur-l'Alz., Eug. *Marque*, conseiller communal à Rodange, N. *Bœkes*, conseiller communal à Leudelange, et Math. *Mark*, bourgmestre à Differdange ; — secrétaire, M. Jacques *Claren*, chef de service des accises à Esch-sur-l'Alzette.

Canton de Luxembourg-campagne.

Bureau principal : Président, M. Paul *Ulve-*

Speltz, Gemeinderath zu Bivingen ; — Sekretär, Hr. Nic. *Weidig*, Geschäftsgagent zu Esch a. d. Alz.

Neunte Sektion : Präsident, Hr. Olivier *Ries*, Arzt zu Esch a. d. Alzette ; — Scrutatoren, die H. H. Eug. *Gerard*, Gemeinderath zu Monnerich, Aug. *Flesch*, Gemeinderath zu Rümelingen, P. *Barthel*, Gemeinderath zu Crauthem, und Fr. *Weis*, Gemeinderath zu Limpach ; stellvertretende Scrutatoren, die H. H. J. *Rodenschmit*, Gemeinderath zu Dödelingen, J. P. *Garçon*, Gemeinderath zu Esch a. d. Alzette, P. *Theis*, Gemeinderath zu Dödelingen, und Ant. *Nilles*, Gemeinderath zu Esch a. d. Alz. ; — Sekretär, Hr. J. *Putz*, Gemeindebeamter zu Esch a. d. Alzette.

Zehnte Sektion : Präsident, Hr. Julius *Joerg*, Arzt zu Esch a. d. Alzette ; — Scrutatoren, die H. H. J. P. *Kieffer*, Gemeinderath zu Rümelingen, Nic. *Wilhelm-Schmit*, Bürgermeister zu Kayl, Felix *Peffer-Hess*, Gemeinderath zu Schifflingen, und J. P. *Wagener*, Gemeinderath zu Esch a. d. Alzette ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. J. *Waaweiler*, Schöffe zu Petingen, J. *Reis*, Schöffe zu Dödelingen, Math. *Welbes*, Gemeinderath zu Rümelingen, Math. *Schneider*, Gemeinderath zu Obercorn ; — Sekretär, Hr. Mich. *Ross*, Gemeindefekretär zu Bettembourg.

Elfte Sektion : Präsident, Hr. Jos. *Knepper*, Steuercontroleur zu Esch a. d. Alzette ; — Scrutatoren, die H. H. J. *Laux*, Gemeinderath zu Kayl, N. *Clemang*, Bürgermeister zu Steinbrücken, J. *Conrad-Nau*, Bürgermeister zu Schifflingen, und Jak. *Batting*, Gemeinderath zu Beles ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. J. P. *Tabary*, Schöffe zu Esch a. d. Alzette, Eug. *Marque*, Gemeinderath zu Rodingen, N. *Bœkes*, Gemeinderath zu Leudelingen, und Math. *Mark*, Bürgermeister zu Differdingen ; Sekretär, Hr. Jak. *Claren*, Dienstchef der Accisen zu Esch a. d. Alzette.

Kanton Luxemburg-Land.

Hauptbureau : Präsident, Hr. Paul

ling, président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. J.-P. *Feydt*, bourgmestre à Helmsange, *Jos. Hoffmann*, échevin à Syren, J.-B. *Tomar*, bourgmestre à Heisdorf, et *Hub. Hilger*^{*)}, bourgmestre à Bertrange; — scrutateurs suppléants, MM. *Vict. Servais*^{*)}, conseiller communal à Helmsange, *P. Löwen*^{*)}, conseiller communal à Hesperange, *P. Heuertz*, conseiller communal à Weiler-la-Tour, et *Bern. Linster*, échevin à Helmsange; — secrétaire, M. J.-P. *Hirsch*, greffier-adjoint à Luxembourg.

Deuxième section: Président, M. *Lamb. Beck*, vice-président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, M. P. *Odentahl*, conseiller communal à Pulvermühl, *Nic. Meysembourg*, conseiller communal à Sandweiler, *Norbert Le Gallais*^{*)}, maître de forges à Dommeldange, et J.-P. *Scheuer*, conseiller communal à Walferdange; — scrutateurs suppléants, MM. *Mich. Steffen*, conseiller communal à Ubersyren, *J. Steichen*, conseiller communal à Altzingen, *P. Jung*, échevin à Sandweiler, *J. Simon*, conseiller communal à Rollingergrund; — secrétaire, M. *Jos. Dondlinger*, greffier-adjoint à Luxembourg.

Troisième section: Président, M. J.-P. *Kirsch*, juge d'instruction à Luxembourg; — scrutateurs, MM. *J. Schneider*, échevin à Altzingen, *Mich. Kurt*, bourgmestre à Mutfort, *Fr. Jung*, conseiller communal à Contern, et *Nic. Welschbillig*, conseiller communal à Hollerich; — scrutateurs suppléants, MM. *P. Hentgen*, conseiller communal à Birelergrund, J.-P. *Biren*, conseiller communal à Merl, *Fr. Feltgen*, échevin à Steinsel, et *Paul Mayrisch*^{*)}, échevin à Eich; — secrétaire, M. J.-P. *Fonck*, commis au parquet du tribunal à Luxembourg.

^{*)} MM. *Hilger*, *Servais*, *Löwen*, *Le Gallais* et *Mayrisch* ont fait valoir des motifs d'empêchement dans le délai de la loi.

Ulveling, Président des Bezirksgerichten zu Luxemburg; — Scrutatoren, die *H. J. Peter Feidt*, Bürgermeister zu Helmsingen, *Josef Hoffmann*, Schöffe zu Syren, *J. B. Donnar*, Bürgermeister zu Heisdorf, und *Hub. Hilger*^{*)}, Bürgermeister zu Bertrangen; — stellvertretende Scrutatoren, die *H. J. Vict. Servais*^{*)}, Gemeinderath zu Helmsingen, *P. Löwen*^{*)}, Gemeinderath zu Hesperingen, *P. Heuertz*, Gemeinderath zu Weiler zum-Thurm, und *Bernard Linster*, Schöffe zu Helmsingen; — Sekretär, *Hr. J. P. Hirsch*, Gerichtschreiber-Adjunkt zu Luxemburg.

Zweite Sektion: Präsident, *Hr. Lamb. Beck*, Vice-Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg; — Scrutatoren, die *H. J. Odentahl*, Gemeinderath zu Pulvermühl, *Nic. Meysemburg*, Gemeinderath zu Sandweiler, *Norbert Le Gallais*^{*)}, Hüttenherr zu Dommeldingen, und *J. P. Scheuer*, Gemeinderath zu Walferdingen; — stellvertretende Scrutatoren, die *H. J. Mich. Steffen*, Gemeinderath zu Ubersyren, *J. Steichen*, Gemeinderath zu Altzingen, *P. Jung*, Schöffe zu Sandweiler, *J. Simon*, Gemeinderath zu Rollingergrund; — Sekretär, *Hr. Jos. Dondlinger*, Gerichtschreiber-Adjunkt zu Luxemburg.

Dritte Sektion: Präsident, *Hr. J. P. Kirsch*, Untersuchungsrichter zu Luxemburg; — Scrutatoren, die *H. J. Schneider*, Schöffe zu Altzingen, *M. Kurt*, Bürgermeister zu Mutfort, *J. Jung*, Gemeinderath zu Contern, *N. Welschbillig*, Gemeinderath zu Hollerich; — stellvertretende Scrutatoren, die *H. J. Peter Hentgen*, Gemeinderath zu Birelergrund, *J. P. Biren*, Gemeinderath zu Merl, *Franz Feltgen*, Schöffe zu Steinsel, *P. Mayrisch*^{*)}, Schöffe zu Eich; — Sekretar, *Hr. J. P. Fonck*, Commis bei der Staatsanwaltschaft zu Luxemburg.

^{*)} Die *H. J. Hilger*, *Servais*, *Löwen*, *Le Gallais* und *Mayrisch* haben innerhalb der gesetzlichen Frist Verhinderungsgründe geltend gemacht.

Quatrième section : Président, M. Victor Berg, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. J. Uselding, échevin à Hamm, P.-C. Kohner, conseiller communal à Cents, H. Theis-Barnich, conseiller communal à Bonnevoie, et Nic. Delfel, conseiller communal à Sandweiler; — scrutateurs suppléants, MM. Nic. Hellers, bourgmestre à Oberanven, Ed. Lampach, échevin à Niederanven, J. Hemmer, conseiller communal à Strassen, et Nic. Weber, conseiller communal à Sandweiler; — secrétaire, M. Fr. Weis, candidat-greffier à Luxembourg.

Cinquième section : Président, M. Jules Reding, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. J.-P. Schmit-Botzem, conseiller communal à Hollerich, Math. Altmann, conseiller communal à Niederanven, Math. Bauer, conseiller communal à Strassen, et J. Barthel, échevin à Strassen; — scrutateurs suppléants, MM. Dom. Grimmer, conseiller communal à Hollerich, J.-N. Hippert, bourgmestre à Hesperange, H. Funck, conseiller communal à Neudorf, et Jos. Hansen, échevin à Steinsel; — secrétaire, M. H. Ecker, commis à la mairie à Luxembourg.

Sixième section : Président, M. Daniel Rousseau, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. Mich. Eyschen, conseiller communal à Steinsel, J. Mousel, conseiller communal à Sandweiler, Hubert Rauchs, conseiller communal à Hesperange, et Fr. Theisen, bourgmestre à Weiler-la-tour; — scrutateurs suppléants, MM. Nic. Lentz, conseiller communal à Walferdange, H. Lang, conseiller communal à Bertrange, Alex. Reichling, conseiller communal à Hassel, et N. Jeitz-Origer, échevin à Bertrange; secrétaire M. Jos. Gretsche, greffier-adjoint à Luxembourg.

Septième section : Président, M. Jacques Delahaye, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. Em. Fischer,

Bierte Sektion : Präsident, Hr. Victor Berg, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Scrutatoren, die H. Joh. Uselding, Schöffe in Hamm, Pet. Kohner, Gemeinderath zu Cents, Heinr. Theis-Barnich, Gemeinderath in Bonnevoie, und Nik. Delfel, Gemeinderath in Sandweiler; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Nik. Hellers, Bürgermeister in Oberanven, Ed. Lampach, Schöffe in Niederanven, Joh. Hemmer, Gemeinderath in Strassen, und Nik. Weber, Gemeinderath in Sandweiler; — Sekretär, Hr. Fr. Weis, Gerichtsschreiber-Candidat zu Luxemburg.

Fünfte Sektion : Präsident, Hr. Julius Reding, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Scrutatoren, die H. J. P. Schmit-Botzem, Gemeinderath in Hollerich, Math. Altmann, Gemeinderath in Niederanven, Math. Bauer, Gemeinderath in Strassen, und Joh. Barthel, Schöffe in Strassen; — stellvertretende Scrutatoren, die H. D. Grimmer, Gemeinderath in Hollerich, J. N. Hippert, Bürgermeister in Hesperingen, H. Funck, Gemeinderath in Neudorf, und Jos. Hansen, Schöffe in Steinsel; — Sekretär, Hr. H. Ecker, Commis der Stadtverwaltung zu Luxemburg.

Sechste Sektion : Präsident, Hr. Daniel Rousseau, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Scrutatoren, die H. M. Eyschen, Gemeinderath in Steinsel, Joh. Mousel, Gemeinderath in Sandweiler, Hub. Rauchs, Gemeinderath in Hesperingen, und Fr. Theisen, Bürgermeister in Weiler z. Thurm; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Nik. Lentz, Gemeinderath in Walferdingen, H. Lang, Gemeinderath in Bertrange, Alex. Reichling, Gemeinderath in Hassel, und Nik. Jeitz-Origer, Schöffe in Bertrange; — Sekretär, Hr. Jos. Gretsche, Gerichtsschreiber-Adjunkt zu Luxemburg.

Siebente Sektion : Präsident, Hr. Jak. Delahaye, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Scrutatoren, die H. Em. Fischer,

bourgmestre à Sandweiler, *J. Wilhelm*, conseiller communal à Strassen, *Fréd. Klein*, bourgmestre à Limpertsberg, et *J. Hilger-Molitor*, conseiller communal à Bertrange; — scrutateurs suppléants, MM. *Nic. Gouden*, conseiller communal à Hassel, *J. Staudt*, conseiller communal à Müllendorf, *Mich. Hansen*, échevin à Contern, et *Nic. Gœrgen-Gœrgen*, échevin à Bertrange; — secrétaire, *M. J.-P. Berbes*, greffier-adjoint assumé à Luxembourg.

Huitième section: Président, *M. Gust. Augustin*, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. *Jaçq. Mousel**, échevin à Sandweiler, *Fr. Groff*, échevin à Strassen, *J. Welbes*, échevin à Schuttrange, et *Nic. Weber*, conseiller communal à Itzig; — scrutateurs suppléants, MM. *G. Kolber*, conseiller communal à Müllendorf, *J. Hostert*, conseiller communal à Bertrange, *Nic. Weyrach*, conseiller communal à Syren, et *Nic. Hippert*, échevin à Oetrange; — secrétaire, *M. J. Scheer*, candidat-greffier à Luxembourg.

Neuvième section: Président, *M. Georges Faber*, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. *J.-B. Lamesch*, rosieriste à Eich, *Bernard Molitor*, échevin à Schrässig, *J.-B. Kapgen*, conseiller communal à Steinsel, et *Mich. Leytem*, conseiller communal à Medingen; — scrutateurs suppléants, MM. *Mich. Medinger*, conseiller communal à Mutfort, *Math. Reuter*, conseiller communal à Bertrange, *Nic. Koch*, échevin à Pulvermühl, et *Mich. Kayser*, conseiller communal à Itzig; — secrétaire, *M. J.-P. Martin*, candidat-greffier à Luxembourg.

Canton de Mersch.

Bureau principal: Président, *M. Aug. Stronck*, juge de paix à Mersch; — scrutateurs, MM. *Bern. Krack*, conseiller communal à Brosiushof,

*) *M. Mousel* a fait valoir des motifs d'empêchement dans le délai de la loi.

Bürgermeister in Sandweiler, *Joh Wilhelm*, Gemeinderath in Strassen, *Fried. Klein*, Bürgermeister zu Limpersberg, und *Joh. Hilger-Molitor*, Gemeinderath in Bartringen; — stellvertretende Scrutatoren, die *H. N. Gouden*, Gemeinderath in Hassel, *Joh. Staudt*, Gemeinderath in Müllendorf, *Michel Hansen*, Schöffe in Contern, und *Nic. Görgen-Görgen*, Schöffe in Bartringen; — Sekretär, *Hr. J. P. Berbes*, assumirter Gerichtsschreiber zu Luxemburg.

Achte Sektion: Präsident, *Hr. Gustav Augustin*, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Scrutatoren, die *H. Jac. Mousel**) Schöffe in Sandweiler, *Franz Groff*, Schöffe in Strassen, *Joh. Welbes*, Schöffe in Schüttringen, *Nic. Weber*, Gemeinderath in Itzig; — stellvertretende Scrutatoren, die *H. G. Kolber*, Gemeinderath in Müllendorf, *Joh. Hostert*, Gemeinderath in Bartringen, *Nic. Weyrich*, Gemeinderath in Syren, *Nic. Hippert*, Schöffe in Dettringen; — Sekretär, *Hr. Joh. Scheer*, Gerichtsschreiber-Candidat zu Luxemburg.

Neunte Sektion: Präsident, *Hr. G. Faber*, Richter in Luxemburg; — Scrutatoren, die *H. J. B. Lamesch*, Rosenzüchter in Eich, *Bern. Molitor*, Schöffe in Schrässig, *J. B. Kapgen*, Gemeinderath in Steinsel, *Michel Leytem*, Gemeinderath in Medingen; — stellvertretende Scrutatoren, die *H. Michel Medinger*, Gemeinderath in Mutfort, *Math. Reuter*, Gemeinderath in Bartringen, *Nicolas Koch*, Schöffe in Pulvermühl, *Mich. Kayser*, Gemeinderath in Itzig; — Sekretär, *H. J. P. Martin*, Gerichtsschreiber-Candidat zu Luxemburg.

Canton Mersch.

Hauptbureau: Präsident, *Hr. August Stronck*, Friedensrichter zu Mersch; — Scrutatoren, die *H. Bern. Krack*, Gemeinderath zu

*) *Hr. Mousel* hat in der gesetzlichen Frist Verhinderungsgründe geltend gemacht.

Mich. *Mangen*, conseiller communal à Oberglabach, J.-B. *Kettenmeyer*, conseiller communal à Lintgen, et Nic. *Majerus*, conseiller communal à Bouvange; — scrutateurs suppléants, MM. Fr. *Glodt*, conseiller communal à Bissen, Fr. *Muller*, échevin à Bissen, Nic. *Wagner*, conseiller communal à Mersch, et Nic. *Kuffer*, échevin à Cruchten; — secrétaire, M. Sigisb. *Eicher*, greffier de la justice de paix à Mersch.

Deuxième section: Président, M. J.-P. *Schröder*, 2^e juge suppléant de la justice de paix à Beringen; — scrutateurs, MM. J. *Souvignier*, bourgmestre à Bissen, J. *Huberty*, conseiller communal à Bissen, J. *Weis*, conseiller communal à Angelsberg, et J. *Lacave*, conseiller communal à Schornfels; — scrutateurs suppléants, MM. J. *Bauck*, conseiller communal à Bouvange, Ch. *Reichling*, conseiller communal à Bissen, P. *Holzmaier*, conseiller communal à Angelsberg, et J.-P. *Hoffmann*, conseiller communal à Beisten; — secrétaire, M. H. *Binsfeld*, secrétaire communal à Mersch.

Troisième section: Président, M. Val. *Hennes*, conducteur des travaux publics à Mersch; — scrutateurs, MM. P. *Wagner*, échevin à Rashof, B. *Wagner*, conseiller communal à Berg, H. *Weber*, échevin à Hollenfels, et Fr. *Nemers*, bourgmestre à Buschdorf; — scrutateurs suppléants, MM. Nic. *Thilmann*, bourgmestre à Larochette, Math. *Hemen*, conseiller communal à Schoos, P. *Conzemius*, bourgmestre à Colmar, et Nic. *Molitor*, échevin à Larochette; — secrétaire, M. Math. *Betz*, liquidateur à Mersch.

Quatrième section: Président, M. Ch. *Servais*, receveur de l'enregistrement à Mersch; — scrutateurs, MM. Math. *Tremen*, échevin à Colmar (Usine), P. *Pesch*, conseiller communal à Lintgen, Ed. *Schmit*, échevin à Tuntange, et Ch. *Feit*, conseiller communal à Bissen; — scrutateurs suppléants, MM. Nic. *Pury*, conseiller communal à Brouch, J.-P. *Franck*, conseiller communal à Tuntange, Evr. *Stumper*,

Profuushof, Mich. *Mangen*, Gemeinderath zu Oberglabach, J. B. *Kettenmeyer*, Gemeinderath zu Lintgen, und Nic. *Majerus*, Gemeinderath zu Bouvange; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Fr. *Glodt*, Gemeinderath zu Bissen, Fr. *Müller*, Schöffe zu Bissen, N. *Wagner*, Gemeinderath zu Mersch, und Nic. *Kuffer*, Schöffe zu Cruchten; — Sekretär, Hr. Sigisbert *Eicher*, Friedensgerichtsschreiber zu Mersch.

Zweite Sektion: Präsident, Hr. J. B. *Schröder*, zweiter stellvertretender Friedensrichter zu Beringen; — Scrutatoren, die H. J. *Souvignier*, Bürgermeister zu Bissen, J. *Huberty*, Gemeinderath zu Bissen, J. *Weis*, Gemeinderath zu Angelsberg, und J. *Lacave*, Gemeinderath zu Schornfels; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. *Bauck*, Gemeinderath zu Bouvange, R. *Reichling*, Gemeinderath zu Bissen, P. *Holzmaier*, Gemeinderath zu Angelsberg, und J. P. *Hoffmann*, Gemeinderath zu Beisten; — Sekretär, Hr. H. *Binsfeld*, Gemeindefekretär zu Mersch.

Dritte Sektion: Präsident, Hr. Val. *Hennes*, Baukondukteur zu Mersch; — Scrutatoren, die H. B. *Wagner*, Schöffe zu Rashof, B. *Wagner*, Gemeinderath zu Berg, H. *Weber*, Schöffe zu Hollenfels, und Fr. *Nemers*, Bürgermeister zu Buschdorf; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Nic. *Thilmann*, Bürgermeister zu Fels, Mathias *Hemen*, Gemeinderath zu Schoos, P. *Conzemius*, Bürgermeister zu Colmar, und Nic. *Molitor*, Schöffe zu Fels; — Sekretär, Hr. Math. *Betz*, Liquidator zu Mersch.

Vierte Sektion: Präsident, Hr. R. *Servais*, Einregistramentsnehmer zu Mersch; — Scrutatoren, die H. Math. *Tremen*, Schöffe zu Colmar (Hütte), P. *Pesch*, Gemeinderath zu Lintgen, Ed. *Schmit*, Schöffe zu Tüntingen, und Karl *Feit*, Gemeinderath zu Bissen; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Nic. *Pury*, Gemeinderath zu Brouch, J. P. *Franck*, Gemeinderath zu Tüntingen, Evr. *Stumper*,

conseiller communal à Lorentzweiler, et Th. *Manternach*, échevin à Larochette; — secrétaire, M. J.-Fr. *Theisen*, instituteur à Mersch.

Canton de Remich.

Bureau principal: Président, M. Félix *Grett*, juge de paix à Remich; — scrutateurs, MM. Chr. *Ries*, échevin à Waldbredimus, J. *Kons*, conseiller communal à Filsdorf, J.-Th. *Gaasch-Alberty*, bourgmestre à Lenningen, et Jacques *Valerich*, échevin à Schengen; — scrutateurs suppléants, MM. J.-B. *Reichling*, conseiller communal à Dalheim, J. *Schweitzer*, échevin à Altwies, Nicolas *Leick*, conseiller communal à Mondorf-les-Bains, et Fr. *Weber*, conseiller communal à Burmerange; — secrétaire, M. Henri *Gindorff*, greffier à Remich.

Deuxième section: Président, M. Nic. *Beissel*, bourgmestre à Kleinmacher; — scrutateurs, MM. A. *Schreiner*, conseiller communal à Remich, Math. *Drees*, échevin à Remerschen, N. *Mondloch*, bourgmestre à Bous, et P. *Steichen*, échevin à Greiveldange; — scrutateurs suppléants, MM. Th. *Läulh*, conseiller communal à Städtbredimus, Jacques *Steinmetz*, conseiller communal à Altwies, Nic. *Bingen*, conseiller communal à Wellenstein, et Alph. *Majerus*, bourgmestre à Mondorf-les-Bains; — secrétaire, M. Ch. *Kons*, secrétaire communal à Remich.

Troisième section: Président, M. Gustave *Schumacher*, receveur de l'enregistrement à Remich; — scrutateurs, MM. Jacques *Kayser*, bourgmestre à Burmerange, J.-P. *Lessy*, échevin à Eivange, Michel *Dondlinger*, conseiller communal à Canach, et J. *Lauth*, conseiller communal à Bous; — scrutateurs suppléants, MM. J. *Schott-Hall*, conseiller communal à Assel, J.-B. *Retter*, conseiller communal à Remich, Nic. *Reisdorfer*, échevin à Schwebsingen, et Ch. *Klein*, échevin à Welfrange; — secrétaire, M. Ed. *Goldschmit*, huissier à Remich,

Gemeinderath zu Lorentzweiler, und Th. *Manternach*, Schöffe zu Fels; — Sekretär, Hr. J. Fr. *Theisen*, Lehrer zu Mersch.

Canton Remich.

Hauptbureau: Präsident, Hr. Felix *Grett*, Friedensrichter zu Remich; Scrutatoren, die H. Chr. *Ries*, Schöffe zu Waldbredimus, J. *Kons*, Gemeinderath zu Filsdorf, J. Th. *Gaasch-Alberty*, Bürgermeister zu Lenningen, und Jakob *Valerich*, Schöffe zu Schengen; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. B. *Reichling*, Gemeinderath zu Dalheim, J. *Schweitzer*, Schöffe zu Altwies, Nik. *Leick*, Gemeinderath zu Bad-Mondorf, und Fr. *Weber*, Gemeinderath zu Bürmeringen; — Sekretär, Hr. H. *Gindorff*, Friedensgerichtschreiber zu Remich.

Zweite Sektion: Präsident, Hr. Nik. *Beissel*, Bürgermeister zu Kleinmacher; — Scrutatoren, die H. A. *Schreiner*, Gemeinderath zu Remich, Math. *Drees*, Schöffe zu Remerschen, N. *Mondloch*, Bürgermeister zu Bous, und P. *Steichen*, Schöffe zu Greiveldingen; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. Th. *Lauth*, Gemeinderath zu Stadtbredimus, Jakob *Steinmetz*, Gemeinderath zu Altwies, Nik. *Bingen*, Gemeinderath zu Wellenstein, und Alph. *Majerus*, Bürgermeister zu Bad-Mondorf; — Sekretär, Hr. K. *Kons*, Gemeindefekretär zu Remich.

Dritte Sektion: Präsident, Hr. Gust. *Schumacher*, Einregistrentseinernehmer zu Remich; — Scrutatoren, die H. J. *Kayser*, Bürgermeister zu Bürmeringen, J. P. *Lessy*, Schöffe zu Eivange, Mich. *Dondlinger*, Gemeinderath zu Canach, und J. *Lauth*, Gemeinderath zu Bous; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. *Schott-Hall*, Gemeinderath zu Assel, J. B. *Retter*, Gemeinderath zu Remich, Nik. *Reisdorfer*, Schöffe zu Schwebsingen, und K. *Klein*, Schöffe zu Welfringen; — Sekretär, Hr. Ed. *Goldschmit*, Gerichtsvollzieher zu Remich;

Quatrième section : Président, M. Lucien Hansen, conducteur des travaux publics à Remich; — scrutateurs, MM. H. Sandt, conseiller communal à Schwebsingen, J. Molitor, conseiller communal à Kleinmacher, Math. Speltz-Rennel, échevin à Greiveldange, et Nic. Hemes, conseiller communal à Dalheim; — scrutateurs suppléants, MM. Nic. Elinger, conseiller communal à Trintange, Math. Eich, conseiller communal à Lenningen, Math. Diederich, bourgmestre à Filsdorf, et Nic. Pier, conseiller communal à Bous; — secrétaire, M. Emil Berrens, secrétaire communal à Remich.

Cinquième section : Président, M. Jos. Wagoner, receveur des contributions à Remich; — scrutateurs, MM. Nic. Thomé, échevin à Emerange, Th. Schmit, conseiller communal à Stadtbredimus, P. Felten, échevin à Rolling, et Michel Dondlinger, échevin à Lenningen; — scrutateurs suppléants, MM. Chr. Koch, bourgmestre à Remerschen, J.-P. Schmit, conseiller communal à Erpeldange, J. Kiefer, bourgmestre à Stadtbredimus, et Nic. Sonnen-Lahr, conseiller communal à Wellenstein; — secrétaire, M. Michel Aachen, commis des accises à Remich.

Canton de Wiltz.

Bureau principal : Président, M. Norb. Gruber, 1^{er} juge suppléant de la justice de paix à Wiltz; — scrutateurs, MM. Jos. Glesener, conseiller communal à Wiltz, Jos. Wolter, conseiller communal à Erpeldange, J. Clarens, conseiller communal à Niederwiltz, et J.-P. Jacques, conseiller communal à Doncols; — scrutateurs suppléants, MM. Em. Reding, échevin à Baschleiden, H. Dengler, bourgmestre à Eschweiler, P. Hosinger, échevin à Merscheid, et Ch. Lanners, échevin à Dahl; — secrétaire, M. J.-P. Capus, greffier de la justice de paix à Wiltz.

Deuxième section : Président, M. Max Schmeltzer, bourgmestre à Wiltz; — scrutateurs, MM. Em. Wolter, bourgmestre à Nocher, Ed. Weyrich, échevin à Grümmelscheid, J.-P. Kneip, bourgmestre à Kautenbach, et Nic.-Théoph. Neu,

Vierte Sektion : Präsident, Hr. Lucien Hansen, Baukonduktor zu Remich; — Scrutatoren, die H. H. Sandt, Gemeinderath zu Schwebsingen, J. Molitor, Gemeinderath zu Kleinmacher, Math. Speltz-Rennel, Schöffe zu Greiveldingen, und Nic. Hemes, Gemeinderath zu Dalheim; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. Nic. Elinger, Gemeinderath zu Trintingen, Math. Eich, Gemeinderath zu Lenningen, Math. Diederich, Bürgermeister zu Filsdorf, und Nic. Pier, Gemeinderath zu Bous; — Sekretär, Hr. Em. Berrens, Gemeindefekretär zu Remich.

Fünfte Sektion : Präsident, Hr. Jos. Wagoner, Steuereinnehmer zu Remich; — Scrutatoren, die H. H. Nic. Thome, Schöffe zu Emeringen, Th. Schmit, Gemeinderath zu Stadtbredimus, P. Felten, Schöffe zu Rolling, und Mich. Dondlinger, Schöffe zu Lenningen; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. Chr. Koch, Bürgermeister zu Remerschen, J. P. Schmidt, Gemeinderath zu Erpeldingen, J. Kiefer, Bürgermeister zu Stadtbredimus, und Nic. Sonnen-Lahr, Gemeinderath zu Wellenstein; — Sekretär, Hr. Mich. Aachen, Accisenbeamter zu Remich.

Kanton Wiltz.

Hauptbureau : Präsident, Hr. Norb. Gruber, erster stellvertretender Friedensrichter zu Wiltz; — Scrutatoren, die H. H. Jos. Glesener, Gemeinderath zu Wiltz, Jos. Wolter, Gemeinderath zu Erpeldingen, J. Clarens, Gemeinderath zu Niederwiltz, und J. P. Jacques, Gemeinderath zu Doncols; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. Em. Reding, Schöffe zu Baschleiden, H. Dengler, Bürgermeister zu Eschweiler, P. Hosinger, Schöffe zu Merscheid, und Ch. Lanners, Schöffe zu Dahl; — Sekretär, Hr. J. P. Capus, Friedensgerichtsschreiber zu Wiltz.

Zweite Sektion : Präsident, Hr. Max Schmeltzer, Bürgermeister zu Wiltz; Scrutatoren, die H. H. Em. Wolter, Bürgermeister zu Nocher, Ed. Weyrich, Schöffe zu Grümmelscheid, J. P. Kneip, Bürgermeister zu Kau-

conseiller communal à Doncols ; — scrutateurs suppléants, MM. Mich.-Math. Kessler, bourgmestre à Eschdorf, Nic. Kler, échevin à Insborn, Mich. Plettschette, conseiller communal à Kaundorf, et P. Rodesch, échevin à Eschweiler ; — secrétaire, M. Fr. Schmit, secrétaire communal à Wiltz.

Troisième section : Président, M. Georges Faber, industriel à Wiltz ; — scrutateurs, MM. J. Feider, bourgmestre à Esch-sur-Sûre, J.-P. Derveden, bourgmestre à Baschleiden, J.-P. Maillet, échevin à Harlange, et Math. Simon, échevin à Niederwampach ; — scrutateurs suppléants, MM. J. Theis, bourgmestre à Oberwampach, J.-P. Schoos, conseiller communal à Harlange, J. Meisch, bourgmestre à Lellingen, et P. Toussaint, conseiller communal à Tadler ; — secrétaire, M. Jos. Metz, huissier à Wiltz.

Quatrième section : Président, M. Alb. Simon, propriétaire à Niederwiltz ; — scrutateurs, MM. Mich. Fuhrmann, échevin à Boulaide, J. Feider, échevin à Lieffrange, Nic. Zahnen, échevin à Kaundorf, et Nic. Laurent-Schætter, échevin à Esch-sur-Sûre ; — scrutateurs suppléants, MM. A. Probst, conseiller communal à Winseler, Alex. Lamby, conseiller communal à Wilwerwiltz, Fr. Schanck, conseiller communal à Kautenbach, et P. Mathay, échevin à Merkholtz ; — secrétaire, M. J.-P. Thommes, instituteur à Wiltz.

Luxembourg, le 5 juin 1902.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

tenbach, und Nik. Theoph. Neu, Gemeinderath zu Doncols ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Mich. Math. Kessler, Bürgermeister zu Eschdorf, Nik. Kler, Schöffe zu Insborn, Mich. Plettschette, Gemeinderath zu Kaundorf, und P. Rodesch, Schöffe zu Eschweiler ; — Sekretär, Hr. Fr. Schmit, Gemeindefekretär zu Wiltz.

Dritte Sektion : Hr. Georg Faber, Industrielle zu Wiltz ; — Scrutatoren, die H. J. Feider, Bürgermeister zu Esch a. d. S., J. P. Derveden, Bürgermeister zu Baschleiden, J. P. Maillet, Schöffe zu Harlingen, und Math. Simon, Schöffe zu Niederwampach ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. Theis, Bürgermeister zu Oberwampach, J. P. Schoos, Gemeinderath zu Harlingen, J. Meisch, Bürgermeister zu Lellingen, und P. Toussaint, Gemeinderath zu Tadler ; — Sekretär, Hr. Jos. Metz, Gerichtsvollzieher zu Wiltz.

Vierte Sektion : Präsident, Hr. Alb. Simon, Eigenthümer zu Niederwiltz ; — Scrutatoren, die H. Mich. Fuhrmann, Schöffe zu Bauschleiden, J. Feider, Schöffe zu Lieffringen, Nik. Zahnen, Schöffe zu Kaundorf, und Nik. Laurent-Schötter, Schöffe zu Esch a. d. S. ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. A. Probst, Gemeinderath zu Winseler, Alex. Lamby, Gemeinderath zu Wilwerwiltz, Fr. Schanck, Gemeinderath zu Kautenbach, und P. Mathay, Schöffe zu Merkholtz ; — Sekretär, Hr. J. P. Thommes, Lehrer zu Wiltz.

Luxemburg, den 5. Juni 1902.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Loi du 15 mai 1902, accordant la naturalisation à M. Nicolas Schneider, comptable à Luxembourg.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 40 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 25 avril 1902 et celle du Conseil d'Etat du 2 mai suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Nicolas Schneider, comptable, demeurant à Luxembourg, né à Arlon le 21 mars 1845.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 13 mai 1902.

Pour le Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant,
GUILLAUME.
Grand-Duc Héréditaire.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 27 mai 1902 par M. Nicolas Schneider, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 29 mai 1902.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Gesetz vom 15. Mai 1902, wodurch dem Hrn. Nikolaus Schneider, Buchführer zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-kammer vom 25 April 1902, und derjenigen des Staatsrathes vom 2. Mai 1902, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziges Artikel. Dem Hrn. Nikolaus Schneider, Buchführer, wohnhaft zu Luxemburg, geboren zu Arlon am 21. März 1845, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Mémorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 15. Mai 1902.

Für den Großherzog :
Dessen Statthalter,
Wilhelm,
Erbgroßherzog.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Nikolaus Schneider bewilligte Naturalisation ist von diesem am 27. Mai 1902 angenommen worden, wie dies aus einem am nämlichen Tage vom Hrn. Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Protokolle hervorgeht, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist.

Luxemburg, den 29. Mai 1902.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Arrêté du 29 mai 1902, portant homologation du tarif pour cartes d'abonnements généraux et abonnements d'ouvriers sur la ligne de chemin de fer vicinal de Bettembourg à Aspelt.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX
PUBLICS ;

Vu l'art. 19 du cahier des charges pour l'exploitation de la ligne de chemin de fer vicinal de Bettembourg à Aspelt, approuvé par arrêté grand-ducal du 7 janvier 1899 ;

Sur la proposition de la société exploitante et l'avis conforme du commissaire du Gouvernement pour les chemins de fer ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les prix contenus aux tableaux ci-après, proposés pour cartes d'abonnements généraux et abonnements d'ouvriers sur la ligne de Bettembourg à Aspelt, sont homologués :

A. Cartes d'abonnements généraux valables pour tous les trains pour trois mois, six mois, neuf mois et un an.

Beschluß vom 29. Mai 1902, wodurch die Preise für Zeit- und Arbeiterkarten auf der Vicinalbahn Bettembourg-Aspelt genehmigt werden.

Der General-Director der öffentlichen
Arbeiten;

Nach Einsicht des Art. 19 des durch Großh. Beschluß vom 7. Januar 1899 genehmigten Bedingungsheftes für den Betrieb der Schmalspurbahn Bettembourg-Aspelt ;

Auf den Vorschlag der Betriebs-Gesellschaft und das zustimmende Gutachten des Regierungs-Commissars für die Eisenbahnen ;

Beschließt :

Art. 1. Die in nachstehenden Tabellen enthaltenen, für Zeit- und Arbeiterkarten auf der Linie Bettembourg-Aspelt vorgeschlagenen Preise, sind genehmigt.

A. Zeitkarten, gültig für alle Züge, auf drei, sechs, neun und zwölf Monate.

Kilomètres	Trois mois. — 3 Monate		Six mois — 6 Monate.		Neuf mois — 9 Monate.		Un an. — 1 Jahr.	
	2 ^e classe.	3 ^e classe.	2 ^e classe.	3 ^e classe.	2 ^e classe.	3 ^e classe.	2 ^e classe	3 ^e classe.
1	FR. 48 00	FR. 30 00	FR. 90 00	FR. 55 00	FR. 120 00	FR. 75 00	FR. 145 00	FR. 90 00
2	48 00	30 00	90 00	55 00	120 00	75 00	145 00	90 00
3	48 00	30 00	90 00	55 00	120 00	75 00	145 00	90 00
4	48 00	30 00	90 00	55 00	120 00	75 00	145 00	90 00
5	48 00	30 00	90 00	55 00	120 00	75 00	145 00	90 00
6	52 00	32 50	96 00	60 00	128 00	80 00	156 00	97 00
7	56 00	35 00	103 00	64 00	137 00	86 00	168 00	105 00
8	60 00	37 50	110 00	68 00	146 00	92 00	180 00	113 00
9	64 00	40 00	116 00	72 00	155 00	98 00	192 00	120 00
10	68 00	42 50	122 00	76 00	163 00	104 00	204 00	127 00
11	72 00	45 00	128 00	80 00	175 00	110 00	215 00	133 00

B. Abonnements hebdomadaires pour ouvriers, valables pour six déplacements aller et retour par semaine.

B. Arbeiter-Weekentarten gültig für wöchentlich sechs Hin- und Rückfahrten

Kilo- mètres	Prix — Preis
	3 ^e classe
	FR.
1	1 00
2	1 00
3	1 25
4	1 50
5	1 75
6	2 00
7	2 25
8	2 50
9	2 75
10	3 00
11	3 30

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 mai 1902.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. RISCHARD.

Avis. — Postes et télégraphes.

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral suisse, du 24 avril dernier, que la république Dominicaine a adhéré à la convention concernant l'échange des colis postaux, signée à Washington, le 15 juin 1897.

Luxembourg, le 27 mai 1902.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingetragen werden.

Luxemburg, den 29. Mai 1902.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.

Bekanntmachung. — Post- u. Telegraphenwesen.

Zufolge einer Mittheilung des schweizerischen Bundesrathes vom 24. April d. Js. ist die Republik St. Domingo dem am 15. Juni 1897 zu Washington abgeschlossenen Uebereinkommen, betreffend den Austausch von Postpaketen, beigetreten.

Luxemburg, den 27. Mai 1902.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Assurances. — Relevé des personnes qui ont été agréées comme agents d'assurances pendant le mois de mai 1902

N ^{os}	Noms et domicile des agents	Qualités.	Compagnie d'assurances	Date de l'agréation.
1	<i>Klen, Jean, huissier à Capellen.</i>	Agent.	« Le Phénix » (vie) à Paris.	7 mai
2	<i>Godchaux, Jules, à Schleifmühl.</i>	Agent general.	Kölnische Unfall-Versicherungs-Aktien Gesellschaft.	5 id.
3	<i>Weiler, Jean-Pierre, receveur communal à Waldbillig</i>	Agent.	Compagnie belge d'assurances générales contre l'incendie	5 id.
4	<i>Hansen, Antoine, à Diekirch.</i>	Agent principal.	Compagnies belges d'assurances générales sur la vie et contre l'incendie	7 id.
5	<i>Schirtz Scheidweiler, Nic, négociant à Vianden</i>	Agent.	1) Gladbacher Feuer-Versicherungs-Gesellschaft (incendie et bris de glace). 2) « Zurich » (accidents). 3) Magdeburger Hagel-Versicherungs-Gesellschaft	9 id.
6	<i>Hirsch, Jean, agent d'affaires à Wiltz</i>	id.	Mêmes Compagnies.	10 id.
7	<i>Fox, Nic., cultivateur à Reisdorf.</i>	id.	Compagnies belges d'assurances générales sur la vie et contre l'incendie à Bruxelles	24 id.
8	<i>Millang, Dom, employé de chemin de fer pensionné à Weimerskirch.</i>	id.	Mêmes compagnies.	24 id.
9	<i>Molitor, Jean, négociant à Diekirch.</i>	Agent princip.	Mêmes compagnies.	30 id.

Luxembourg, le 31 mai 1902.

Avis. — Titres au porteur. — Suivant exploit de l'huissier *Weitzel*, de Luxembourg, en date du 30 mai dernier, il a été fait opposition à l'action de la Banque Internationale à Luxembourg série II Litt. B. n^o 74856, d'une valeur nominale de fr. 250, la due action revêtant la forme d'un titre au porteur.

L'opposant prétend que l'action dont question ci-dessus a été perdue.

Le présent avis est inséré au Memorial en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 2 juin 1902.